Indicaciones de montaje
Lector de tarjetas CTP
Para modelos de vehículos de otros fabricantes

Versión 02-2025

Fuente: Bases de datos de imágenes de fabricantes

Daimler Truck AG, Stuttgart (Alemania)
Domicilio social/Domicile: Stuttgart, Juzgado de registro/Court of Registry: AG Stuttgart, N.º HRB/Commercial Register No.: 762884
Presidente del Consejo de Administración/Chairman of the Supervisory Board: Joe Kaeser
Junta directiva/Board of Management: Karin Rådström, Vorsitzender/Chairman; Karl Deppen, Andreas Gorbach, Jürgen Hartwig, John O`Leary, Achim Puchert, Eva Scherer

Índice de contenidos

1	**Indicación de seguridad**	**3**
1.1	Introducción	4
1.2	Desmontaje/montaje de ordenadores del vehículo usados	4
1.3	Listado de piezas	5
1.4	Resumen breve	6
1.5	Asignación de teclas «CTP»	6
2	**Pasos de trabajo**	**7**
2.1	Cableado de FleetBoard	7
2.2	Conexión del mazo de cables EX3	8
2.3	Conexión del cable adaptador «YM1» con el cable adaptador «CTP»	9
2.4	Montaje de antenas GSM/GPS y LTE	9
2.5	Conexión de «CTP» con el lector de tarjetas	10
2.6	Conexión del lector de tarjetas CTP al vehículo	10
3	**Instalación del ordenador del vehículo «CTP»**	**11**
3.1	Instrucciones de comprobación del lector de tarjetas CTP	11
3.2	Comprobación de funcionamiento del lector de tarjetas CTP	11
3.3	Puesta en servicio de Fleetboard®	12
3.4	Asistencia técnica de taller de FleetBoard®	12
4	**Anexo de vehículos MB**	13
4.1	Vehículos sin interfaz FMS de fábrica	13
4.2	Vehículos con interfaz FMS de fábrica	14
4.3	Conexión del tacómetro MSDL	14

1.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡PRECAUCIÓN!

El montaje del lector de tarjetas CTP debe realizarse según las directrices para el ensamblaje del fabricante de vehículos en su versión vigente.

Esta guía es solo una ayuda adicional y no vinculante; no se trata de una guía de actuación. La empresa encargada del ensamblaje debe decidir bajo su propia responsabilidad sobre las medidas adecuadas o necesarias para el ensamblaje, así como sobre la inclusión de esta guía o sobre las divergencias respecto a esta guía. Al hacerlo, debe comprobar si las directrices para carrocerías y superestructuras son compatibles con el lector de tarjetas CTP, así como con las reglas de esta guía y en qué medida; en caso de duda, debe obtener información por parte del fabricante de vehículos. La responsabilidad del ensamblaje correcto recae exclusivamente en el taller que realiza el ensamblaje; este también está obligado a evitar la limitación de los requisitos legales (StVO, StVZO) por los ordenadores o su ensamblaje (p. ej., durante el régimen de marcha, etc.).

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

a) Se excluye la responsabilidad de Daimler Truck AG por todos los daños que se produzcan por el ensamblaje, el mantenimiento, el funcionamiento o la deficiencia de esta guía. La exclusión también se aplica a los daños causados por negligencia grave por parte de Daimler Truck AG, pero no en caso de negligencia grave por parte de representantes legales o directivos de Daimler Truck AG, ni tampoco a los daños causados por negligencia grave cubiertos por un seguro suscrito por la empresa de montaje para el siniestro en cuestión.

   Nota: Todos los idiomas de la exención de responsabilidad se han traducido de forma análoga, siendo vinculante la versión alemana.

b) Esto no afecta a la posible responsabilidad en caso de ocultación dolosa del defecto, de la asunción de una garantía comercial o según la ley de responsabilidad del producto u otras disposiciones legales obligatorias.

c) Queda excluida la responsabilidad personal de los representantes legales, auxiliares ejecutivos y empleados de Daimler Truck AG por los daños causados por usted por negligencia leve. Para los daños causados por usted por negligencia grave, con excepción de los representantes legales y los directivos, se aplica la exención de responsabilidad regulada para Daimler Truck AG a este respecto.

1.1 INTRODUCCIÓN

Para el montaje y el funcionamiento de Fleetboard® se aplican los siguientes requisitos previos:

- ☑ Hay un marco de montaje para equipos libre.
- ☑ Hay disponible espacio de montaje para la antena adhesiva GSM/GPS en el parabrisas.
- ☑ Hay disponible espacio de montaje para la antena adhesiva LTE en el marco de montaje para equipos del lector de tarjetas CTP.
- ☑ Las conexiones en el borne 15 (encendido, 12/24 V), borne 30 (12/24 V) y el borne 31 (conexión a masa) son accesibles.
- ☑ El vehículo está equipado con una interfaz FMS activada.

⚠	Inmediatamente después del ensamblaje se recomienda activar el lector de tarjetas CTP en la página de inicio de Fleetboard www.fleetboard.com/activate para que la puesta en servicio se realice sin problemas.

1.2 DESMONTAJE/MONTAJE DE ORDENADORES DEL VEHÍCULO USADOS

⚠	**Si se monta un CTP que ya está montado en otro vehículo, el servicio de asistencia al taller de Fleetboard debe comprobarlo obligatoriamente antes del ensamblaje. (Datos de contacto, véase el capítulo 3.4 / página 12)**
⚠	**Si se desmonta un CTP, este se debe desactivar obligatoriamente antes del desmontaje en la página de inicio de Fleetboard** www.fleetboard.com/activate**.**

1.3 LISTADO DE PIEZAS

CTP
A 0014461460

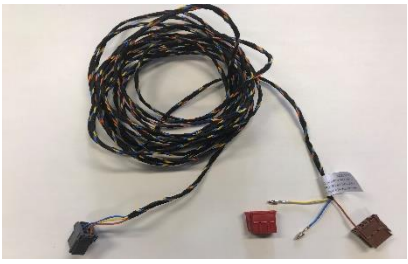
Lector de tarjetas
A 088208426

Marco de sujeción DIN
A 0005421587

Mazo de cables FleetBoard EX3
A 0035404805

Cable adaptador YM1
A 0025407505

Cable adaptador CTP
A 0585454028



Mazo de cables FleetBoard MSDL
A 0035406505

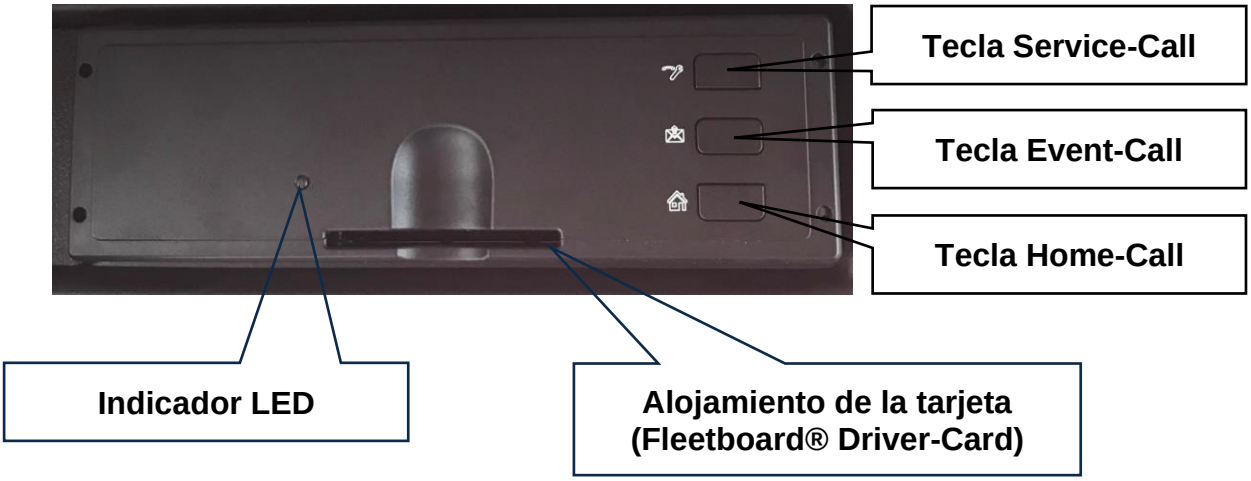
Antena adhesiva GSM/GPS
A 0058206375

Antena adhesiva LTE
A 0058204675

1.4 RESUMEN BREVE

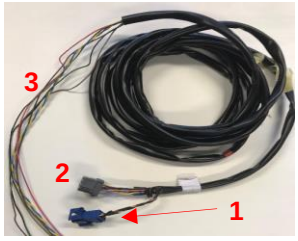
Desconectar la batería de arranque de la red de a bordo	Véanse las indicaciones del fabricante MB (WIS AR54.10-W-0003H)
Desmontar las piezas de revestimiento	Véanse las indicaciones del fabricante
Tender y conectar el cableado de Fleet-Board	a partir del capítulo 2.1 / página 7
Montaje de antenas GSM/GPS y LTE	Capítulo 2.4 / página 9
Conectar «CTP» con el lector de tarjetas y conectarlo al vehículo	a partir del capítulo 2.5 / página 10
Conectar la batería de arranque a la red de a bordo	Véanse las indicaciones del fabricante MB (WIS AR54.10-W-0003H)
Instalación y comprobación de funciona-miento del ordenador del vehículo «CTP»	Capítulo 3 / página 11
Montar las piezas de revestimiento	Véanse las indicaciones del fabricante
Asistencia técnica de taller de FleetBoard®	Capítulo 3.4 / Página 12

1.5 ASIGNACIÓN DE TECLAS DE «CTP»



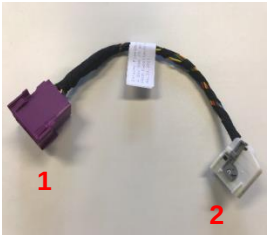
2 PASOS DE TRABAJO

2.1 CABLEADO DE FLEETBOARD



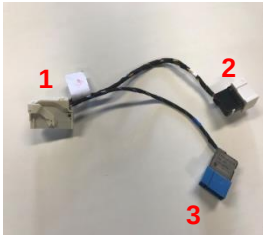
Mazo de cables EX3
A 0035404805

1= Conexión
mazo de cables YM1
2= Conexión
Mazo de cables MSDL
3= Conexión
Interfaz FMS
(conductores del cable abiertos)



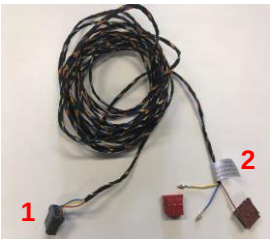
Cable adaptador YM1
A 0025407505

1= Conexión
Mazo de cables EX3
2= Conexión
Cable adaptador CTP



Cable adaptador CTP
A 0565454028

1= Conexión
a CTP
2= Conexión a
mazo de cables YM1
3= Conexión
Guía de Dispopilot
(no requerida)



Mazo de cables MSDL
A 0035406505

1= Conexión
Mazo de cables EX3
2= Conexión
a DTCO
rojo= puesto de conexión «C»
marrón= puesto de conexión «D»

¡¡¡Antes de iniciar los trabajos de montaje, se debe asegurar que que la batería esté desconectada del vehículo!!!

Indicación:

El montaje debe realizarse según las directrices de ensamblaje del fabricante; en la siguiente documentación de variantes de instalación se indican medidas de ensamblaje complementarias, pero no vinculantes. La responsabilidad del ensamblaje correcto recae exclusivamente en el taller que realiza el ensamblaje; este también está obligado a evitar la limitación de los requisitos legales (StVO, StVZO) por los ordenadores o su ensamblaje (p. ej., durante el régimen de marcha, etc.).

El montaje de los contactos de enchufe solo puede ser realizado por personal especializado cualificado.

*Para la garantía legal de funcionalidad, en la conexión **SOLO** se puede conectar un sistema telemático. Una ocupación doble (proveedor secundario) en el conector macho puede provocar un funcionamiento anómalo.*

El mazo de cables no debe tenderse sobre bordes afilados y se debe evitar un doblado o aplastamiento (cinta sujetacables, etc.).

Debe evitarse en cualquier caso el desenrollado del cable CAN para excluir influencias electromagnéticas que puedan perturbar el funcionamiento del bus CAN. Si es inevitable un desenrollado, p. ej., en un acoplamiento enchufable, su longitud debe mantenerse lo más corta posible.

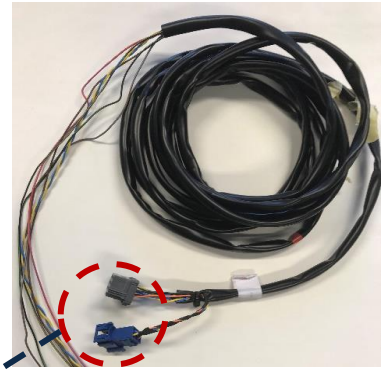
2.2 CONEXIÓN DEL MAZO DE CABLES EX3

Conexión a la red de a bordo de la interfaz FMS (vehículos MB, véase anexo):

Los conductores abiertos se conectan con la interfaz FMS en el vehículo
.

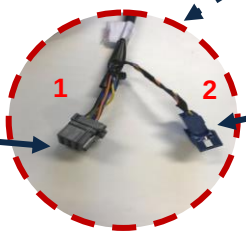
Asignación de clavijas:
marrón = borne 31 (conexión a masa)
marrón/naranja = DTCO (D8)
azul = CAN High
amarillo = CAN Low
rojo/lila = borne 30 (positivo permanente)
negro/amarillo = borne 15 (encendido)
marrón/blanco = no necesario
negro/verde = no necesario

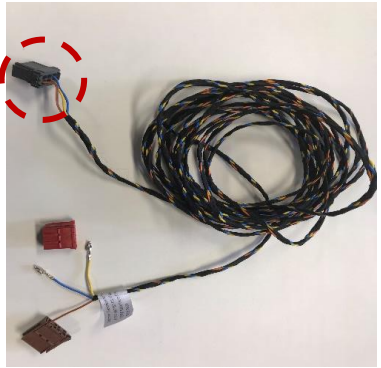
Retirar el contacto del vehículo según las indicaciones del fabricante.



Mazo de cables EX3
A 0035404805

Cable adaptador YM1
A 0035404805





Mazo de cables MSDL
A 0035406505

El conector macho «X126 (1, gris)» de 15 polos es para la conexión al ***ordenador del vehículo***,
Se conecta con el mazo de cables YM1.

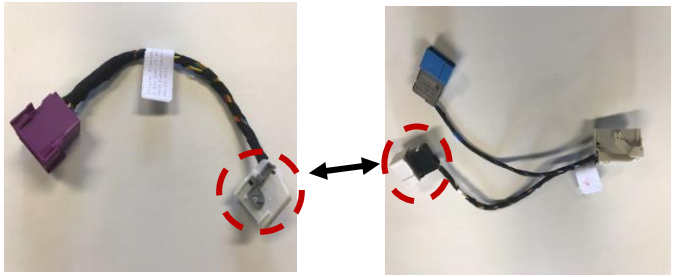
Opcional (según las especificaciones del fabricante)
El conector macho «DTCO (2, azul)» de 6 polos está previsto para la conexión al **tacógrafo**, que se conecta con el mazo de cables MSDL.

La conexión de contactos en el vehículo figura en las correspondientes indicaciones del fabricante.

Para diferentes modelos de vehículo pueden existir ubicaciones diferentes de las interfaces FMS. En las directrices para el montaje de carrocerías del fabricante figura la información correspondiente.

Para diferentes modelos de vehículo pueden existir diferentes asignaciones de contactos del enchufe de las interfaces FMS.
La información correspondiente se encuentra en las directrices para el montaje de carrocerías del fabricante.

2.3 CONECTAR EL CABLE ADAPTADOR «YM1» CON EL CABLE ADAPTADOR «CTP»



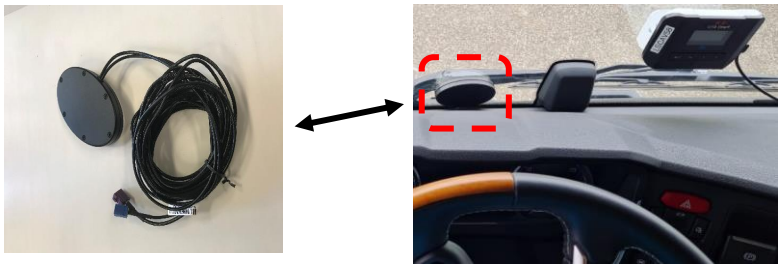
Cable adaptador YM1
A 0025407505

Cable adaptador CTP
A 0565454028

1) Abrir el estribo de seguridad del conector macho blanco del mazo de cables «YM1»
2) Conectar el mazo de cables «YM1» con el conector macho blanco (cable adaptador «CTP»).
3) Volver a cerrar el estribo de seguridad.

4) El conector macho azul no es necesario.

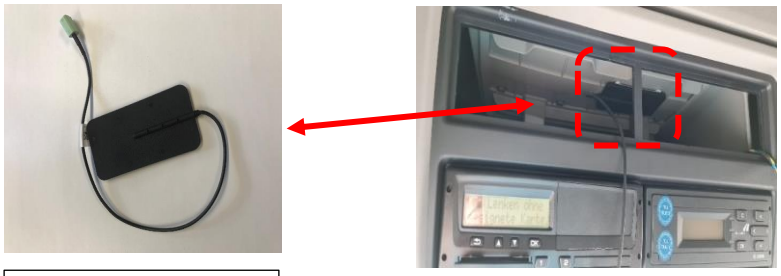
2.4 MONTAJE DE LA ANTENA GSM/GPS Y LTE



GPS/GSM
Antena adhesiva
A 0058206375

Antena adhesiva GSM/GPS

- La antena debe fijarse en la zona del borde, fuera del campo visual directo.
- El cable de antena debe sobresalir del marco de montaje para equipos lo suficiente como para que se pueda extraer sin problemas el CTP.
- La antena debe montarse con la salida del cable hacia abajo
- Debe respetarse la zona del haz de visión



Antena adhesiva LTE
A 0058204675

Antena adhesiva LTE

- La antena debe estar fija dentro del marco de montaje para equipos.
- El cable de antena debe sobresalir del marco de montaje para equipos lo suficiente como para que se pueda extraer sin problemas el CTP.

Directriz para el montaje de las antenas:

- La antena LTE (A 005 820 4675) **no** debe pegarse sobre una superficie metálica.
- Al montar la antena LTE debe garantizarse que los dispositivos DIN puedan seguir extrayéndose del compartimento DIN.
- La antena LTE (A 005 820 4675) puede montarse en posición vertical u horizontal.
- La antena LTE (A 005 820 4675) debe tener una distancia mínima de 1,5 m respecto a la antena GSM/GPS (A 005 820 6375).

2.5 CONECTAR «CTP» CON EL LECTOR DE TARJETAS

CTP
A 0014461460

+

Lector de tarjetas
A 0088208426

=

1) Anotar el número ICCID del CTP (fotografiarlo).
2) Insertar el CTP en el lector de tarjetas (se encaja), el cable USB no debe aplastarse.
3) Desenroscar el perno guía y montar/conectar el cable USB al lector de tarjetas según las instrucciones adjuntas.

2.6 CONECTAR EL LECTOR DE TARJETAS CTP AL VEHÍCULO

1) Introducir el marco de montaje en el marco de montaje para equipos.
2) Conectar los cables de antena (3 unidades) con CTP según la codificación por colores.
3) Insertar el conector macho (54 polos, blanco) en el CTP.
4) Introducir el CTP y el lector de tarjetas en el marco de montaje para equipos (se oye cómo encajan).

Debe garantizarse que al efectuar el desmontaje y montaje del CTP no se aplasten ni se rompan cables (o similares).

Fiiar el cable con cinta suietacables

Una vez finalizados los trabajos de montaje, se debe volver a embornar la batería.

3 INSTALACIÓN DEL LECTOR DE TARJETAS CTP

Ponga en marcha el CTP.

1. **Conectar el encendido**
2. **Esperar al menos 5 minutos**
3. **Desconectar el encendido**
4. **Esperar al menos 5 minutos**
5. **Conectar el encendido**
6. **Esperar al menos 5 minutos**

3.1 INSTRUCCIONES DE COMPROBACIÓN DEL LECTOR DE TARJETAS CTP

Proceso de comprobación:

1. Determinar el número de teléfono con ayuda del ICCID a través del portal FleetBoard.
2. Introducir el número ICCID en https://ticket.fleetboard.com/ICCID_Research y anotar el número de teléfono (+49151xxxxxxxx).
3. Conectar el encendido.
4. Enviar el SMS de prueba **#TEST#** al número de teléfono determinado del CTP. (La respuesta de la prueba debe completarse en un plazo de 2 minutos)

Ejemplo:

3.2 COMPROBACIÓN DE FUNCIONAMIENTO DE CTP

Estado objetivo	Estado del fallo
FMS OK Conexión CAN detectada	**FMS NOK** Conexión CAN no detectada
RDL C Descarga en remoto detectada a través del conector macho «C»	**RDL NOK** Descarga en remoto a través del conector macho «C» no detectada
GPS OK#POS OK Existe conexión GPS/GSM	**GPS NOK / POS NOK** No hay conexión GPS/GSM
SW=169.631.906# = SW ordenador del vehículo «CTP»	
FIN= XXXXXXXXXXX123456 debe haber un número de identificación del vehículo correcto	**Ningún** número de identificación del vehículo o número **incorrecto** en la prueba
ON = el encendido está conectado	**OFF** = el encendido está desconectado
SN0230018199# = número de serie del ordenador del vehículo «CTP»	
D8 OK Hay señal de detección del conductor	**D8 NOK** No hay señal de detección del conductor
DTCO OK Se detecta el tacógrafo digital	**DTCO NOK** No se ha detectado la conexión CAN en el DTCO

Si la prueba no se corresponde con el estado objetivo, se puede poner en contacto con el servicio de asistencia al taller para obtener ayuda. (véase el capítulo 3.4, página 12)

3.3 PUESTA EN SERVICIO DE FLEETBOARD®

Para la puesta en servicio de los vehículos, utilice los enlaces de activación de Fleetboard que se indican a continuación.

Enlaces de activación:

www.fleetboard.fr/activate,

www.fleetboard.es/activate,

www.fleetboard.nl/activate,

www.fleetboard.pl/activate,

www.fleetboard.co.uk/activate,

www.fleetboard.cz/activate,

www.fleetboard.it/activate,

www.fleetboard.ro/activate,

www.fleetboard.com/activate

La transmisión de datos de la interfaz FMS al ordenador del vehículo solo se puede realizar en el marco de la puesta en servicio

3.4 ASISTENCIA TÉCNICA DE TALLER DE FLEETBOARD®

Información de contacto del servicio de asistencia de taller de Fleetboard®

Accesibilidad:

De lunes a viernes: 09:00 a 17:00 h

Sábado de 8:00 a 13:00 h

Teléfono: +49 (0) 7271 98 18 18

Correo electrónico: fleetboardwerkstattsupport@daimlertruck.com

4 ANEXO_ VEHÍCULOS MB

Posibilidad de montaje posterior de Fleetboard:

Vehículos Mercedes Benz a partir del año de fabricación 2011 que no dispongan de preinstalación FleetBoard/CTP, sino solo de una interfaz FMS de fábrica.

Si no hay ninguna interfaz FMS de fábrica, debe montarse posteriormente. (véase Xentry Truck Portal «WIS»)

Validez para vehículos:

WDB 963 / 964 / 967
W1T 963 / 964 / 967
Econic: solo vehículos diésel

Econic: vehículos de gas

4.1 VEHÍCULOS SIN INTERFAZ FMS DE FÁBRICA

Si no hay ninguna interfaz FMS de fábrica, se debe montar posteriormente con base en una documentación WIS válida.

Vista general: montar posteriormente la interfaz FMS (vehículos MB)	SI82.85-W-0029A
Montar posteriormente la interfaz FMS_ Econic	AN82.85-W-0021C

4.2 VEHÍCULOS CON INTERFAZ FMS DE FÁBRICA

Conexión a la red de a bordo de interfaz FMS disponible de fábrica (vehículos MB)

Los conductores abiertos se conectan con la interfaz FMS en el vehículo que suele encontrarse en la parte superior, cerca del tacógrafo, detrás de un panel.

Asignación de pines de la interfaz FMS	
marrón (borne 31 / conexión a masa)	CLAVIJA 1
rojo/lila (borne 30 / positivo permanente)	CLAVIJA 12
negro/amarillo (borne 15 / encendido)	CLAVIJA 10
azul (CAN High)	CLAVIJA 6
amarillo (CAN Low)	CLAVIJA 9
marrón/naranja (DTCO/D8)	
marrón/blanco	***No necesario***
negro/verde	***No necesario***

4.3 CONEXIÓN DEL TACÓMETRO MSDL

Si no hay ninguna interfaz FMS de fábrica, los cables MSDL (CAN Low/amarillo y CAN High/azul) se deben conectar al DTCO de la siguiente manera.
El cable de señal D8 debe conectarse siempre al DTCO.

Clavijas DTCO		
azul (CAN High)	Conector macho «C» (rojo)	CLAVIJA 5
amarillo (CAN Low)	Conector macho «C» (rojo)	CLAVIJA 7
marrón/naranja (DTCO/D8)	Conector macho «D» (marrón)	CLAVIJA 8